

## Rezumu (Tetun)

Peskiza kona ba 'rekonstrusaun psikososial iha Timor-Leste' hahu iha tinan 1999, wainhira liu tiha tinan 450 iha Portuguez nia ukun no tinan 24 iha okupasaun Indonesia nian, peninsula ki'ik oan ida iha Melanesia nia ninin, ikus mai hetan nia independensia liu husi referendum Nasoens Unidas nian. Hanesan konsekuensia ida husi "konfliktu Timor-Leste" nian husi tinan 1975 to'o tinan 1999, hamutuk ema 102.800 to 183.000 maka mate ona tanba funu.

Liu tiha laloran violensia ida iha tinan 1999, populasauun tersu ida (oras ne'e hamutuk ema 942.642) maka sai refujiadus; liu tiha ne'e, populasauun hamutuk 34% maka hetan terus simtomas dezorden no stres pos-traumatiku. Maibe, liu tiha tinan balu, '*Out of the Ashes*', buat hirak nebe'e maka estraga sistematikamente iha tinan hirak nia laran hetan rekunstrusaun.

Durante investigasaun ida iha rai husi tinan 2002 to'o 2005, iha duni análiza kona ba prosesu rekonstrusaun psikososial, nebe'e hetan deit komprensauun iha kontestu konseitu 'ema' no 'intervensauun' ninian. Iha neba mosu dimensauun tolu nebe importante liu hodi determina moris lor-loron nian, nunemos kona ba reskonstrusaun rede sosial no sistema signifikaun nian: liu-liu, tradisaun (hanesan *kastom* iha PNG), tuir fali, influensia moderna nian (tanba impaktu globalizasaun afeta mos komunidadade lokal sira) no ikus mai, katolisismu (hahu kedas iha séklu 16 wainhira misionáriu Portuguez sira to'o tiha Timor-Leste).

Konseitu tradisional sira, nebe'e sei relevante nafatin por ezemplu, konaba *lia moris* no *lia mate*, aprezena loloos hosi perspeitiva Timor oan nian.

Hosi ne'e bele komprende iha perspeitiva rekonstrusaun nian, oinsa lala'ok ema Timor nian iha rai nia laran hetan suksesu hodi rekupera sentidu kondisaun premária ho diak tebtibes, partikularmente liu husi harí sira nia uma lulik no liu husi deslokasaun mate ruin husi sira nia bei-ala sira ba sira nia uma fatin iha aldeia.

Rekonstrusaun uma lulik nian iha rejiaun sentral, nebe'e estuda ne'e halo dokumentasaun, konstitui forma grupu terapia indijina ida nebe'e harí fila fali harmonia entre sira nebe maka sei moris no avó vizavó sira.

Tuir fali, efeitu segundu ba ema Timor sira nia moris maka influensia edukasaun moderna nian, media, komunikasaun no informasaun teknolojia nian, nunemos prezensa malae sira (ema estranjeirus—especialmente servisu na'in UNTAET nian no organizasaun ajuda na'in estranjeiru nian).

Dili transforma an ho intervensauun oi-oin husi organizasaun internasional nian sia, por exemplo iha workshop sira kona ba psikotrauma nian.

Bazeia ba peskiza ida konaba programa psikososial nian nebe maka iha, sira nia prinsípius impakto (nunemos sira nia efetu sekondáriu) hetan identifika no deskritu hotu konaba sira nia implikasaun psiko-traumatológika. Iha kontekstu ida ne'e, integrasaun hosi aspeitus tradisaun, ekonómiku no relijioso nian prova katak buat ne'e kontekstualmente apropiadu no importante tebtibes.

Fator terseiru husi rekonstrusaun nian inkluiu impaktu husi influensia igreija katoliku nian. Hamutuk madre no padre na'in 400 resin maka involve iha servisu sosio-pastoral no kuasi-polítiku iha Timor-Leste. Sira kontribui partikularmente ba rekonstrusaun seitor edukasaun nian. Maibe, prosesu psikososial sira ne'e hetan fraku no resistensia. Esperiensia sira (tuan nomos foun) ba violensia, tauk, konseitu-a'an rasik no esteriotipe sira (por ezemplu kona ba firaku no kaladi) persija halo negosiasauun fila-fali iha relasaun entre tradisaun, modernidade no katolisismu nia laran.

Atu bele halo esplorasauun kona ba phenomena identidade nian (mos ba ema nebe'e la bele lee ho hakerek), iha ona asaun-peskiza-metódu ida maka dezenvolve ona (naran *Stoneman-Experiment*; ema-fatuk-*Experiment*) hamutuk ho grupu peskiza foin sa'e Timor oan ida. Ema bele harí sira nia auto-reprezentasaun ho fatuk koloridu especial. Ho métodu simples ida ne'e, iha possibilidade atu investiga ho analiza sirania imajem tradisional, moderna no katólíku nian (no liu tiha ida ne'e: Portuguez, Indonesia no Australia) husi subjetus nain 283. Iha neba, nia rezultadu hatudu katak ema Timor oan sira simu sira nia aan hanesan ema modernu liu duke hein no menus Portuguez duke hatete husi sira nia elite sosiais sira.

Observasaun partisipativa no diskusoens iha lian Tetun ho lia na'in sira, politik na'in moderna nian sira, bispus no populasauun jeral barak mak halo ona. Hamutuk hotu kazu estudus 105, experimentos iha kampo etno-psikológika nian no narativa kona ba sira nia esforsu rekonstrusaun nian informante nain atus ida liu maka sai hanesan riin ba etnografia ida ne'e.